



MI CAMPAÑA HISPANOAMERICANA

Un libro  
fundamental de  
Manuel Ugarte

Página 3



GUADALAJARA 2014  
Feria  
Internacional  
del Libro

Página 4

  
**télam**  
AGENCIA NACIONAL  
DE NOTICIAS

# SLT

WWW.TELAM.COM.AR

SUPLEMENTO LITERARIO TÉLAM | REPORTE NACIONAL

AÑO 3 | NÚMERO 136 | JUEVES 10 DE JULIO DE 2014

# Bor Volver a leer ges

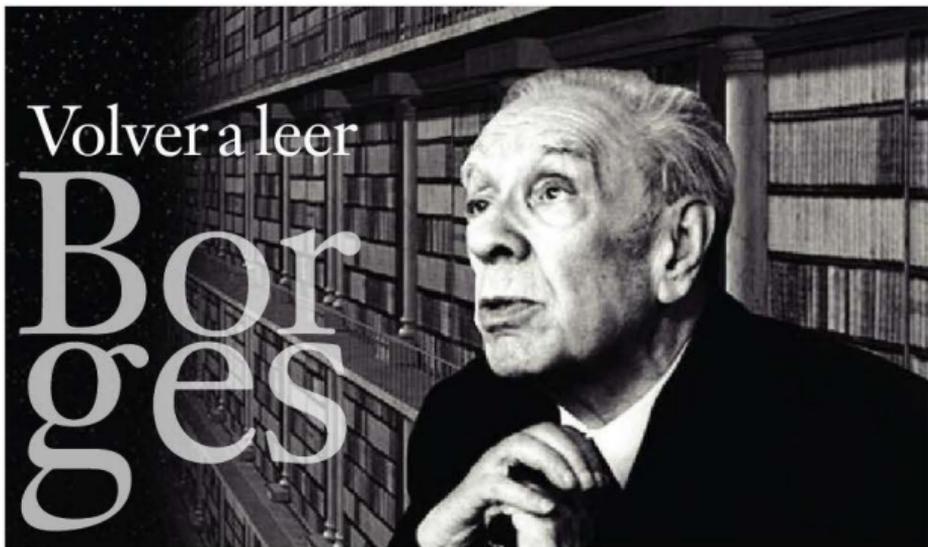


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)



El libro *Diálogo con Borges* está prologado por María Kodama, quien subraya cómo ambos escritores a través de caminos diferentes "convergen en su percepción y busca del sentido estético en la literatura, en el arte y en una inquebrantable ética". En la introducción, "Una amistad compleja en el jardín de los senderos que se bifurcan", Odile Felgine, destaca el encuentro entre los dos, en septiembre u

octubre de 1927. "¿Qué voy a poder decirle a Victoria? ¡A Victoria Ocampo!", dice con inquietud el joven a su madre Leonor un día antes de ir a almorzar con la escritora, donde comprobó que "naturalmente conversaron mucho". Victoria lo describe como "un muchacho de veinticinco años con una cierta timidez en la marcha, en la voz, en el apretón de manos y en sus ojos de vidente o de médium".



# Volver a leer Borges



JUAN RÁFAPICCOLI

En *Leer Borges*, reeditado tras su primera publicación en 1978, el escritor argentino Mario Goloboff configura un ensayo que encuentra su matriz en la producción poética del autor de *Ficciones*, para rastrear los sentidos más profundos de su obra completa, una de las más importantes del último siglo.

El libro, publicado ahora por Ediciones Continente, fue revisado y aumentado por Goloboff con el paso de los años, a partir de las muchas lecturas, análisis e investigaciones que se han hecho sobre la obra del autor de *El Aleph* y, además, incluye una interesante entrevista grabada por el autor.

En diálogo con *Telam*, Goloboff habló de las motivaciones que lo llevaron a escribir el libro, las transformaciones que sufrió el mismo con el paso del tiempo, las inquietudes sobre escritura y lectura que sobrevelan el texto, y

sobre el lenguaje elaborado por Borges primero en la poesía y después en los cuentos y ensayos que cambiarían para siempre la historia de la literatura.

**¿Este título propone un tipo de lectura particular?**

Lo que propone es leer los textos de Borges, ir a ellos, escuchar menos sus particulares declaraciones en los años de plomo de la Argentina. Es un título algo althusseriano por su *Para leer El Capital*, que llama a las lecturas de Borges más allá de las opiniones ocurrentes y provocativas que tenía.

**¿Cómo nació el libro?**

Hacia finales de los 70 yo vivía en el exterior y leía las declaraciones de Borges a la par que enseñaba sus textos en la Universidad de Toulouse. Ahí se fueron juntando otras cosas, yo estaba haciendo una tesis sobre la obra de Borges, y luego pasó a ser una tesis sobre su poesía, y que la presenté para doctorarme. Así apareció la ambición de hacer algo completo, que, ha-

blando de Borges, es una paradoja irrealizable.

**En el ensayo se aborda el tema de un lenguaje poético que atraviesa (y construye) toda la obra de Borges, desde los versos iniciales sobre la mitología gauchesca, pasando por los ejercicios de prosa narrativa, hasta las ficciones lúdicas y paradojales...**

Creo que los sentidos totales de su obra hay que rastrearlos en su producción poética antes que en otras, porque el lenguaje poético viene más del inconsciente que ningún otro, y ahí expresa, querido o no, los sentidos más profundos de su obra, que no son los que aparecen en los motivos y en los ocasionales asuntos que trata, como pueden ser los espejos, laberintos, tigres, y otros temas que guardan los grandes problemas que preocupaban a Borges. Es un lenguaje que expresa una expresión de los poetas y aún, más que en las palabras, en los segmentos vocálicos, la lengua que se piensa mientras se escribe en español, el inglés.

En esos poemas se vislumbra una búsqueda indecisa, para usar

una palabra borgeana, de determinadas cosas y lugares, casi como un ciego antes de serlo.

Hay muchos poemas de *Fervor de Buenos Aires*, donde se habla de conocer a través del tacto, sin ver, buscando formas, parecida a la búsqueda de la ciudad de Balzac, quien a medida que busca va creando el objeto de la búsqueda: es Borges, creó un arrabal que ahora conocemos por sus textos.

**Hay un momento en la vida de Borges, alrededor de los años 30, en que su producción hace un giro hacia temas universales, metafísicos, marcados por una mirada cosmopolita y un cambio de estilo...**

Es cuando empieza a mirarse a sí mismo, hay una búsqueda de la identidad, del reconocimiento de los compadritos empieza a meterse en esa pregunta de qué significa la argentinidad, qué es la patria, qué es uno, cómo vivir y cómo y eso quedó impregnado en muchos cuentos, quizás el más famoso sea "El Sur", donde aparece el tema de los linajes familiares.

**¿Cómo fue la experiencia de entrevistar a Borges?**

Esa entrevista fue recorrida con gran tensión, al menos por mí, tenía que entrevistar nada menos que a Borges, y quería que me hablara de algunas cosas que me preocupaban sobre la escritura; yo acababa de publicar algo sobre Kafka y la pulsión de escribir, y quería preguntarle sobre eso, sobre qué era escribir, por qué lo hacía, esas cosas que tenían que ver más con la práctica que con la teoría. Finalmente, Borges habló sólo de lo que él quería, no le pude pasar ni un aviso.

**¿Por qué Borges resulta novedoso siempre?**

Por muchas cosas Borges es revolucionario para la literatura: la idea del libro infinito, la idea de los contactos subterráneos de los autores, la idea de la no paternidad en la obra, la idea del autor colectivo, la idea de los géneros mezclados, entre otras cosas.

Por eso no se puede decir solamente que es un gran escritor argentino. Junto a Kafka, Borges es el escritor más importante del siglo XX.

Radio Belgrano; la emisora estatal que en los años 80 supo ser semillero de ideas progresistas, populares, creativas y transgresoras post dictadura cívico-militar, es recuperada en una exhaustiva investigación encabezada por Carlos Ulanovsky. Editada por Colihue, la publicación rescata a través de un recorrido histórico, testimonios de primera mano, registro periodístico y un repaso por sus contenidos

radiales, el papel que jugó y significó este medio de comunicación público (hoy en manos privadas) en el mundo social e ideológico de esos efervescentes años con sabor a democracia. El libro es así un homenaje a aquella etapa, 30 años después, y una celebración a nueve décadas del nacimiento de la emisora, que llegó a ocupar los primeros puestos de audiencia por entonces.



## Mi campaña hispanoamericana

# Un libro fundamental de Manuel Ugarte



JUAN RIPACIOLI

En *Mi campaña hispanoamericana*, libro publicado en 1922 en Barcelona y reeditado ahora, el escritor argentino Manuel Ugarte (1875-1951) recopila una serie de discursos pronunciados en todas las capitales de América Latina, donde resalta la necesidad de conformar una Patria Grande unida, libre y soberana.

Junto a Leopoldo Lugones, José Ingenieros, Ricardo Rojas, Macedonio Fernández y Manuel Gálvez, Ugarte perteneció a la "generación argentina del 900", marcada por una fuerte actividad intelectual; pero de todos ellos, sólo él fue discriminado de la "alta cultura" por buscar la reconstrucción de la nación latinoamericana y la liberación social de sus trabajadores.

Ugarte, que ya en 1901 publica el artículo "El peligro yanqui", denunciando las intervenciones estadounidenses en América latina, escribió muchos libros que no se editaron en la Argentina y que recién ahora están siendo publicados en la colección "Manuel Ugarte, el precursor de la Patria Grande", dirigida por el historiador Norberto Galasso.

En el prólogo del libro, publicado por Editorial Punto de Encuentro, el escritor e investigador Maximiliano Molocznik, sostiene que para Ugarte los problemas centrales son tres: la cuestión social, la lucha antimperialista y la Patria Grande Latinoamericana.

"No tuvo forma de vivir dignamente en la Argentina, sus ideas fueron silenciadas. Levantó su voz contra la hegemonía extranjera. Convocó a la lucha en todas las poblaciones latinoamericanas, enfrentó las intrigas tejidas por los agentes del imperialismo contra él", apunta Molocznik.

Y señala: "Murió en la soledad



ORADOR ANTIMPERIALISTA. MANUEL UGARTE DANDO UN DISCURSO POLÍTICO EN 1920.

más absoluta y, sin embargo, aun unguento, sigue siendo el enemigo más odiado y temido. Que por las minorías oligárquicas ya que plantó en la tierra la semilla que hoy empieza a crecer: una América Latina libre, soberana, unida y socialista".

En el prefacio del libro, escrito en enero de 1922, en Niza, un

lúcido y adelantado Ugarte explica: "En cuestiones de política internacional, como es la guerra, la táctica defensiva es contraproducente y la inmovilidad equivale a la derrota. De ahí el empuje que me ha llevado a pen-

sar que en nuestra América, sitiada por problemas imponderables, todo experimenta un diferencialismo de hoy".

"De ahí el razonamiento que me ha conducido a creer que una acción popular y juvenil puede contrarrestar, en parte, el ensimismamiento de la vida diplomática, prisionera aun de concepcio-

nes decrepitas, desorientada ante las vastas perspectivas, ciega en el campo de batalla de un Nuevo Mundo abierto a las ambiciones", apunta el intelectual.

Y sostiene: "Ha llegado la hora de que los hispanoamericanos se ocupen realmente de los asuntos de América, por encima de las querrelas, de la primacía y los apetitos de la política interior. La realidad de nuestra vida depende de una amplia intervención en las controversias del Continente".

Más adelante, el autor de *El porvenir de América Latina* (1910), reflexiona: "Las repúblicas hispanoamericanas, que han sido presionadas o desmembradas de una manera implacable, no han tenido iniciativa suficiente para intentar una acción de autodefensa, ni aun en los órdenes que están más a su alcance, que son el diplomático y el comercial".

"Y esa situación —continúa— deriva principalmente de una concepción errónea de su historia, de una interpretación inadecuada de su acción en América y de una falta dolorosa de idealismo para coordinar acciones superiores".

Ugarte apunta: "Nos hemos alejado del punto de vista que defendieron los héroes de nuestra emancipación, los cuales entendieron que las antiguas colonias españolas se separaban de España para desarrollar su propio espíritu y no para caer, con matices de forma y procedimiento, en la zona de atracción de un neocolonialismo paradójico, bajo la influencia de pueblos de carácter antagonico".

Ugarte, que no pudo publicar ningún libro de su vasta obra en la Argentina y que fue sistemáticamente menospreciado por sus contemporáneos y la clase dirigente, está siendo reconocido cada vez más por el pensamiento nacional por haber expresado, cien años atrás, la urgente necesidad de unión entre los países latinoamericanos.

## UN THRILLER SOBRE LAS DICTADURAS SUDAMERICANAS PALPITA EL MUNDIAL 78

En la novela *La pena máxima*, Santiago Roncagliolo recupera al archivero Félix Chacaltana –el investigador pacato de su exitoso thriller *Abril rojo*– y lo pone a seguir los hilos del Plan Cóndor con voz de policial negro y el Mundial 78 como telón de fondo. La primera escena transcurre un mediodía extrañamente desolado en Lima, los ciudadanos siguen por TV el primer partido que Perú juega

en Argentina contra Escocia, un hombre deambula por las calles vacías para entregar algo a un desconocido, se oye el llanto de un niño salir del 'paquete' y las ovaciones por el segundo gol peruano tapan el sonido de un tiro de gracia. El asesinado resulta ser un amigo de Chacaltana, quien en pos de aclarar su asesinato, y muy a su pesar, descubre la trama de terror que vincula las dictaduras sudamericanas.



4 ■ REPORTE NACIONAL ■ SLT ■ JUEVES 10 DE JULIO DE 2014

DIRECTOR DEL SUPLEMENTO LITERARIO TELAM: CARLOS ALETTO ■ SLT.TELAM.COM.AR



# Feria Internacional del Libro de Guadalajara

Entre el 29 de noviembre y el 7 de diciembre del corriente año, se realizará la 28ª Feria Internacional del Libro de Guadalajara (Jalisco, México). Esta feria, la más importante de Iberoamérica, tendrá en 2014 como invitada de honor a la Argentina. Tras la exitosa experiencia europea de la literatura local en el "Salón de París", esta nueva experiencia marca el categórico interés del mundo por la cultura veracruzana. Y la palabra cultura no es caprichosa. Durante esos nueve días el teatro, la música y el arte de nuestro país se suman a los más de sesenta escritores invitados.

"Argentina, cultura en movimiento", será la frase que representará a la delegación homenajeada. En el pabellón de honor, de 1.700 metros cuadrados, se pondrá de manifiesto visual la diversidad cultural (esa cultura en movimiento) es uno de los principales componentes de la identidad nacional.

El sector más significativo del pabellón estará reservado a la literatura, donde habrá un amplio

espacio para que las editoriales, tanto las grandes como las independientes, muestren y comercialicen sus productos al público.

En el "FIL Niños", se podrá asistir a los espectáculos del escritor y músico Luis Pescetti, así como con la divertida presencia de las canciones y los títeres del grupo "Los Musiqueros".

Entre los espectáculos musicales habrá homenajes a Gustavo Cerati (grupo *Escalabrán*, con Julieta Venegas como invitada), Luis Alberto Spinetta (Pedro Aznar), Chavela Vargas (Juan Falú con Delfor Sombra), Aníbal Troilo (Ariel Arán y Francisco Tarré, nieto de Aníbal), Mercedes Sosa (*Chango Spasiuk* y *Nahuel*), así como a Juan Gelman (Medora Trió y Óscar Chávez). Además, se presentarán el pianista Adrián Lajes, la banda de Reginald Flenoy y el guitarrista de rock mendocino *Los empujados verdes*.

Dentro del ciclo de cine se exhibirán las películas *El misterio de la felicidad* (Daniel Burman), *Relatos salvajes* (Daniél Szigfrón), *La tercera orilla* (Cecilia Murga),

*La chica del sur* (José Luis García), *Historias de cronopios y famas* (Julio César Luchessa), *Wakolda* (Lucía Puenzo), *Los próximos pasados* (Lucía Muñoz), *Animas Buenos Aires* (María Verónica Ramírez), *Mercedes Sosa, la voz de Latinoamérica* (Rodrigo Vila), *Metegol* (Juan José Campanella) e *Imágenes paganas y Buen día, día*, ambas de Sergio Constantino. Además habrá una retrospectiva de Leonardo Favio.

Del ciclo de teatro participarán *Terrenal*, obra escrita y dirigida por Mauricio Kartún y *Eva Perón en la hoguera*, dirigida e interpretada por Cristina Baneagas y basada en el poema homónimo de Leónidas Lamborghini.

Entre las exposiciones se podrán encontrar: "Cortázar para amar", a cargo de Ricardo López Minsley y Federico Eychberg; "La literatura argentina: un itinerario crítico del arte en la Argentina", a cargo de Laura Malosetti Costa y Silvia Dolniko; "Objetivista y Diseño Industrial en la Argentina", a cargo de Ricardo Blanco; "Fierrecita plástica de Siqueiros: tres miradas", a cargo de Pedro Roth.

## Los escritores

Estos son los escritores argentinos que participarán de la Feria:

- Laura Alcoba
- Carlos Aleto
- Selva Almada
- Taty Almeida
- Rodolfo Alonso
- María Teresa Andruetto
- Eduardo Anguita
- Oswaldo Bayer
- Graciela Bialek
- Diana Bellesi
- Jorge Bocanera
- Paula Bombara
- Hernán Brienza
- Leopoldo Brizuela
- Félix Bruzzone
- Carlos Busquet
- Rosalba Campa
- Jorge Consiglio
- Pablo de Santis
- Mariana Enriquez
- Diego Fagnano
- Ricardo Forster
- Carlos Ganerero
- Francisco Garamona
- Mempo Giardinelli
- Mario Goloboff
- Ulises Gornini
- Luis Guzmán
- Liliana Hecker
- Noé Jitrik
- Eduardo Jozami
- María Rosa Lojo
- Tamara Kamenszajn
- Martín Kohan
- Guillermo Martínez
- Tinnauro Mercado
- Silvia Molloy
- Hugo Mugaica
- José Muñoz
- María Negroni
- Alan Pauls
- Claudia Piñeiro
- Ángela Pradelli
- Martín Prieto
- Elsa Osorio
- Sergio Olguín
- Miguel Repiso
- Elisa Rodríguez
- Hernán Rosseto
- Guillermo Saccomanno
- Eduardo Sacchetti
- Luciano Saracino
- Jean Saterian
- Samanta Schweblin
- Ana María Shua
- Hebe Uhart
- Luis Valenzuela
- Horacio Verbitsky
- Miguel Vitagliano